



**AS/CAM1C
PER COSMESI**



**ISTRUZIONI
DIRECTIONS
MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 2/24

INDICE GENERALE

| | |
|--|---|
| Capitolo 1/Chapter 1/Abschnitt 1/Chapitre 1/Capítulo 1 3-8 | 2.6 Manutenzione ordinaria della macchina 2.6 Ordinary maintenance of the machine 2.6 Normale Maschinenpflege 2.6 Entretien courant de le machine 2.6 Mantenimiento ordinario de la máquina |
| 1.1 Campo di impiego 1.1 Field of use 1.1 Einsatzgebiet 1.1 Utilisations possibles 1.1 Campo de empleo | 2.7 Caratteristiche Tecniche 2.7 Technical features 2.7 Technische Eigenschaften 2.7 Caractéristiques techniques 2.7 Características técnicas |
| 1.2 Simbologia 1.2 Key 1.2 Symbolgebung 1.2 Symboles 1.2 Simbología | 2.8 Lista dei Pezzi di ricambio 2.8 Spare parts list 2.8 Ersatzteil-Liste 2.8 Liste des pièces de rechange 2.8 Lista de piezas de repuesto |
| 1.3 Generalità 1.3 General 1.3 Allgemeines 1.3 Généralités 1.3 Datos generales | 2.9 Schema elettrico 2.9 Wiring diagram 2.9 Schaltplan 2.9 Plan des connexions életriques 2.9 Instalacion eléctrica |
| 1.4 Operazioni prima dell'installazione 1.4 Operations before installation 1.4 Operationen vor der Installation 1.4 Opérations avant de l'installation 1.4 Operaciones antes de la instalación | Capitolo 3/Chapter 3/Abschnitt 3/Chapitre 3/Capítulo 3 16 |
| 1.5 Installazione 1.5 Installation 1.5 Installation 1.5 Installation 1.5 Instalación | 3.1 Imballo e trasporto 3.1 Packaging and transport 3.1 Verpackung und Transport 3.1 Emballage et transport 3.1 Embalaje y transporte |
| Capitolo 2/Chapter 2/Abschnitt 2/Chapitre 2/Capítulo 2 9-15 | Allegato A / Annex A / Anlage A / Annexe A / Anexo A 17 |
| 2.1 Sostituzione dei filtri 2.1 Filter replacement 2.1 Filterausstausch 2.1 Remplacement des filtres 2.1 Sustitución de los filtros | AVVERTENZE PRECAUTIONS HINWEISE AVERTISSEMENTS ADVERTENCIAS |
| 2.2 Sostituzione dei filtri secondari 2.2 Changing the secondary filters 2.2 Austausch der Sekundärfilters 2.2 Remplacement des filtres secondaires 2.2 Sustitución de los filtros secundarios | Allegato B / Annex B / Anlage B / Annexe B / Anexo B 18-19 |
| 2.3 Sostituzione del motore di aspirazione 2.3 Replacement of the extractor motor 2.3 Ersatz des Absaugmotors 2.3 Remplacement du moteur d'aspiration 2.3 Sustitución del motor de aspiración | DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DECLARATION OF CONFORMITY PRÜFZERTIFIKAT DECLARATION DE CONFORMITE DECLARACION DE CONFORMIDAD |
| 2.4 Sostituzione del fusibile 2.4 Changing the fuse 2.4 Austausch des Schmelzsicherung 2.4 Remplacement du fuse 2.4 Sustitución del fusibile | Allegato C / Annex C / Anlage C / Annexe C / Anexo C 20-24 |
| 2.5 Pulizia 2.5 Cleaning 2.5 Reinigung 2.5 Nettoyage 2.5 Limpieza | TERMINI DI GARANZIA DEI PRODOTTI ERIO WARRANTY TERMS ERIO PRODUCTS GARANTIEBEDINGUNGEN DER PRODUKTE CONDITIONS DE GARANTIE DES PRODUITS CONDICIONES DE GARANTÍA DE LOS PRODUCTOS |



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 3/24

1 Capitolo uno / Chapter 1 / Abschnitt 1 / Chapitre 1 / Capítulo 1

1.1 Campo di impiego

1.1 Field of use

1.1 Einsatzgebiet

1.1 Utilisations possibles

1.1 Campo de empleo

I prodotti illustrati nel presente libretto di istruzioni sono stati progettati per essere usati nei centri estetici. Qualsiasi altro uso è da ritenersi improprio e quindi sono possibili eventuali danni sia all'apparecchiatura che all'utilizzatore. Il fabbricante in questo caso si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità. Le condizioni ambientali idonee all'uso delle apparecchiature sono:

- Uso interno
- Altitudine fino a 2000m
- Temperatura da 5 a 40°C
- Umidità relativa massima dell' 80% fino a 31°C in calo lineare fino al 50% a 40°C
- Fluttuazioni di voltaggio di alimentazione +0 ±10% voltaggio nominale
- Sovravoltaggi transitori secondo categorie di installazione **II**, gradi di contaminazione 2.

The products shown in this instruction booklet have been designed for use in beauty farms. Any other use must be regarded as incorrect and may be the cause of damage both to the equipment and the operator. In this case, the manufacturer does not accept any responsibility. The ideal environmental conditions for use of the equipment are:

- Indoor use
- Altitude of up to 2000 m.
- Temperature from 5 to 40°C.
- Maximum relative humidity of 80% up to 31°C in linear drop to 50% at 40°C.
- Supply voltage fluctuations +0 ±10% nominal voltage
- Transient overvoltage according to installation category **II**, 2 degrees of contamination.

Die in dieser Bedienungsanweisung abgebildeten Produkte wurden zum Gebrauch in Schönheitszentren. Jeder andersartige Gebrauch muss als ungeeignet betrachtet werden und es besteht dann die Möglichkeit von Schäden an den Apparaten und auch für den Benutzer. In diesem Fall betrachtet sich der Hersteller von jeder Haftung befreit. Die geeigneten Umweltbedingungen zum Gebrauch der Apparate sind wie folgt:

- Anwendungsbereiche im Gebäudeinneren
- Höhe bis 2000 m
- Temperaturen von 5 bis 40°C
- Maximale relative Luftfeuchte von 80% bis 31°C linear abnehmend bis zu 50% bei 40°C
- Schwankungen der Versorgungsspannung von +0 ±10% der Nennspannung
- Vorübergehende Überspannungen gemäß Installationsklassen **II**, Umweltbelastungsstufen 2.

Les produits présentés dans ce livret d'instructions ont été conçus pour être utilisés dans les centres de beauté. Toute autre utilisation est impropre et peut entraîner l'endommagement des appareillages ou nuire à l'utilisateur. Le fabricant se considère alors déchargé de toute responsabilité. Les conditions ambiantes idéales pour l'utilisation des appareillages sont les suivantes:

- Utilisation à l'intérieur
- Jusqu'à 2000 m d'altitude.
- Températures de 5 à 40°C.
- Humidité relative maximale de 80% jusqu'à 31°C; jusqu'à 50% à 40°C en baisse linéaire.
- Fluctuations de voltage d'alimentation +0 ±10% voltage nominal.
- Survoltages passagers en fonction de la catégorie d'installation **II**, degrés de contamination 2.

Los productos que figuran en este manual de funcionamiento han sido proyectados para su empleo en centros de belleza. Cualquier otro uso será indebido, con la posibilidad de causar daños tanto a los aparatos como al usuario. En dicho caso, el fabricante declina toda responsabilidad. Las condiciones ambientales apropiadas para el funcionamiento de estos aparatos son las siguientes:

- Uso interno
- Altura hasta 2000 m
- Temperatura de 5 a 40°C
- Humedad relativa máxima del 80% hasta 31°C; en baja lineal hasta 50% a 40°C
- Oscilaciones de voltaje de alimentación +0 ±10% voltaje nominal
- Sobrevoltajes transitorios según las categorías de instalación **II**, grados de contaminación 2.

1.2 Simbologia / Key / Symbolgebung / Symboles / Simbología



- **Attenzione!** Per mantenere il grado di protezione della macchina durante le operazioni di manutenzione, l'operatore deve far riferimento al manuale d'istruzione.
- **Attention!** To maintain the protection level of the machine during maintenance operations, the operator must refer to the instruction manual.
- **Achtung!** Damit das Sicherheitsniveau der Maschine während der Wartungsarbeiten erhalten bleibt, hat der Benutzer die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen.
- **Attention!** Pour maintenir le niveau de protection de la machine au cours des opérations d'entretien, l'opérateur doit respecter les indications du manuel d'instructions.
- **¡Atención!** El operador tendrá como referencia el manual de instrucciones para mantener el nivel de protección de la máquina durante las operaciones de mantenimiento.



- **Attenzione!** In caso di inosservanza sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.
- **Attention!** Disregarding this warning may result in damage to equipment.
- **Achtung!** Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Geräts.
- **Attention!** La non observation de ces avertissements pourrait entraîner un endommagement de l'appareil.
- **Atención!** El incumplimiento de la indicación implica el riesgo de que se produzcan daños en el aparato.

1.3 Generalità

1.3 General

1.3 Allgemeines

1.3 Généralités

1.3 Datos generales

L'**AS/CAM1C** è adatto ad essere utilizzato nei centri estetici. Contiene un motore a spazzole da 1000W monofase 230V di nuova generazione, che non prevede la sostituzione delle spazzole e ha una vita media di circa 2500 ore. L'unità è dotata di due livelli di filtrazione, uno principale a sacchetto con una superficie di circa 3250cm² e uno secondario a cartuccia di 3650cm² di superficie. Il sacco principale è un filtro ad alto rendimento, di grado "H", conforme alle specifiche della norma EN-60335-2-69.

E' presente, all'interno della macchina, un sensore che controlla lo stato dei filtri, quando i filtri sono pieni, viene attivata una spia luminosa rossa.

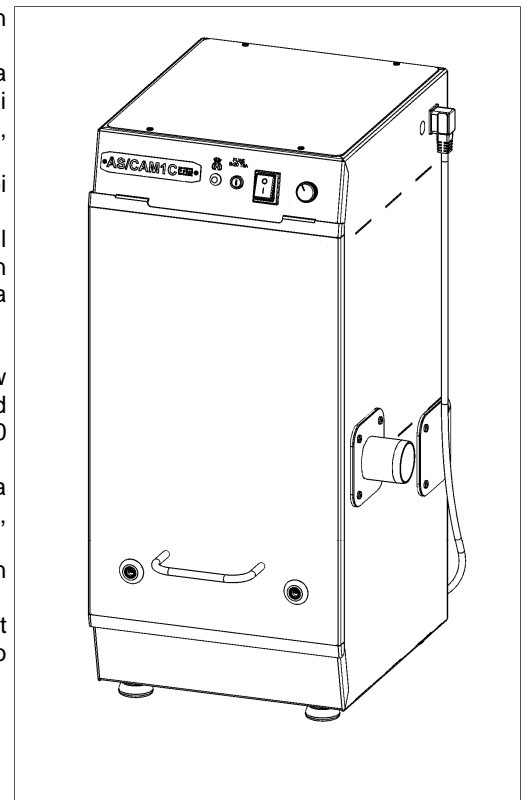
Lo scarico dell'aspirazione avviene dal fondo della macchina direttamente sul pavimento. E' possibile convogliare lo scarico all'esterno, tramite un bocchettone di diametro 5 cm, (RAT0040), riducendo il riscaldamento dell'aria ambiente e limitando il ricircolo delle particelle non trattate dai filtri.

The **AS/CAM1C** is suitable for use in beauty farms. It is equipped with a new generation of universal motor, 1000 W single phase 230V, that doesn't need replacement of carbon brushes, with an average life of approximately 2500 hours.

The unit has a main sack filter, with a surface area of 3250cm² and a secondary cartridge filter of 3650 cm². The main bag is a high efficiency filter, in accordance with the rule EN-60335-2-69 class "H".

The unit is equipped with a sensor that check the status of the filters and in case of filters full, activates a red warning light.

The air is discharged to the bottom of the machine directly on the floor but it can be vented outside by mean of a \varnothing 5 cm pipe (RAT0040) direct to atmosphere, reducing the air temperature and recycling of untreated dust.





**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 5/24

Das **AS/CAM1C** ist für den Einsatz in Schönheitszentren geeignet. Es ist mit einem 230V Einphasen-Bürstenmotor mit 1000 W der neuesten Generation ausgestattet, mit einer durchschnittlichen Lebensdauer von ca. 2500 Stunden, für den kein Ersatz der Bürsten notwendig ist.

Die Einheit verfügt über zwei Filterebenen, einen Hauptfilter in Beutelausführung, mit einer Oberfläche von ca. 3250cm² und einen Nebefilter in Patronenausführung, mit einer Oberfläche von 3650cm².

Der Hauptbeutel ist ein Hochleistungsfilter der Güteklasse "H", der den Anforderungen der Norm EN-60335-2-69 entspricht. Ein im Geräteinneren vorhandener Sensor überwacht den Zustand der Filter und schaltet eine rote Kontrollleuchte ein, falls die Filter voll sind.

Die angesaugte Abluft wird direkt von der Unterseite des Gerätes am Boden abgeleitet. Die Abluft kann über einen Stutzen mit Durchmesser 5 cm (RAT0040) nach außen geleitet werden, wodurch die Erwärmung der Innenluft und die Zirkulation der nicht von den Filtern zurückgehaltenen Partikel reduziert wird.

L'**AS/CAM1C** est adapté à une utilisation dans les centres de beauté. Il contient un moteur à balais de 1000 W monophasé 230V de nouvelle génération, qui ne prévoit pas le remplacement des balais et dont la durée de vie moyenne est d'environ 2500 heures.

L'unité est dotée de deux niveaux de filtration, un principal à sachet d'une surface d'environ 3250cm² et un secondaire à cartouche de 3650 cm² de surface. Le sac principal est un filtre à haut rendement conforme aux spécifications de la norme EN-60335-2-69 classe "H". Un capteur qui contrôle l'état des filtres est présent à l'intérieur de la machine.

Lorsque les filtres sont pleins, un voyant lumineux rouge s'allume.

L'air d'échappement est évacué dans le bas de la machine directement sur le sol mais il est possible de la expulser à l'extérieur par un conduit de 5cm de diamètre (RAT0040), ce qui permet d'éviter la surchauffe de l'air ambiant et de limiter le recyclage des particules non bloquées par les filtres.

AS/CAM1C es adecuada para el uso en los centros estéticos. Incluye un motor con escobillas de 1000W monofasico 230V de nueva generación, que no prevee la sustitución de las escobillas y tiene una vida media de aproximadamente 2500 horas.

La unidad está equipada con dos niveles de filtrado, una bolsa principal con una superficie aproximada de 3250cm² y una secundaria de cartucho de superficie de 3650 cm². La bolsa principal es un filtro de alta eficiencia, de grado "H", que cumple con las especificaciones de la norma EN-60335-2-69. Está presente, en el interior de la máquina, un sensor que monitoriza el estado de los filtros, cuando los filtros están llenos, se activa una luz indicadora de color rojo.

La descarga de la aspiración se produce por el fondo de la máquina directamente sobre el pavimento. Es posible conducir la descarga al exterior, mediante una boquilla de 5 cm de diámetro (RAT0040), con lo que se reduce el calentamiento del aire en el ambiente y se limita la recirculación de las partículas que no son retenidas por los filtros.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

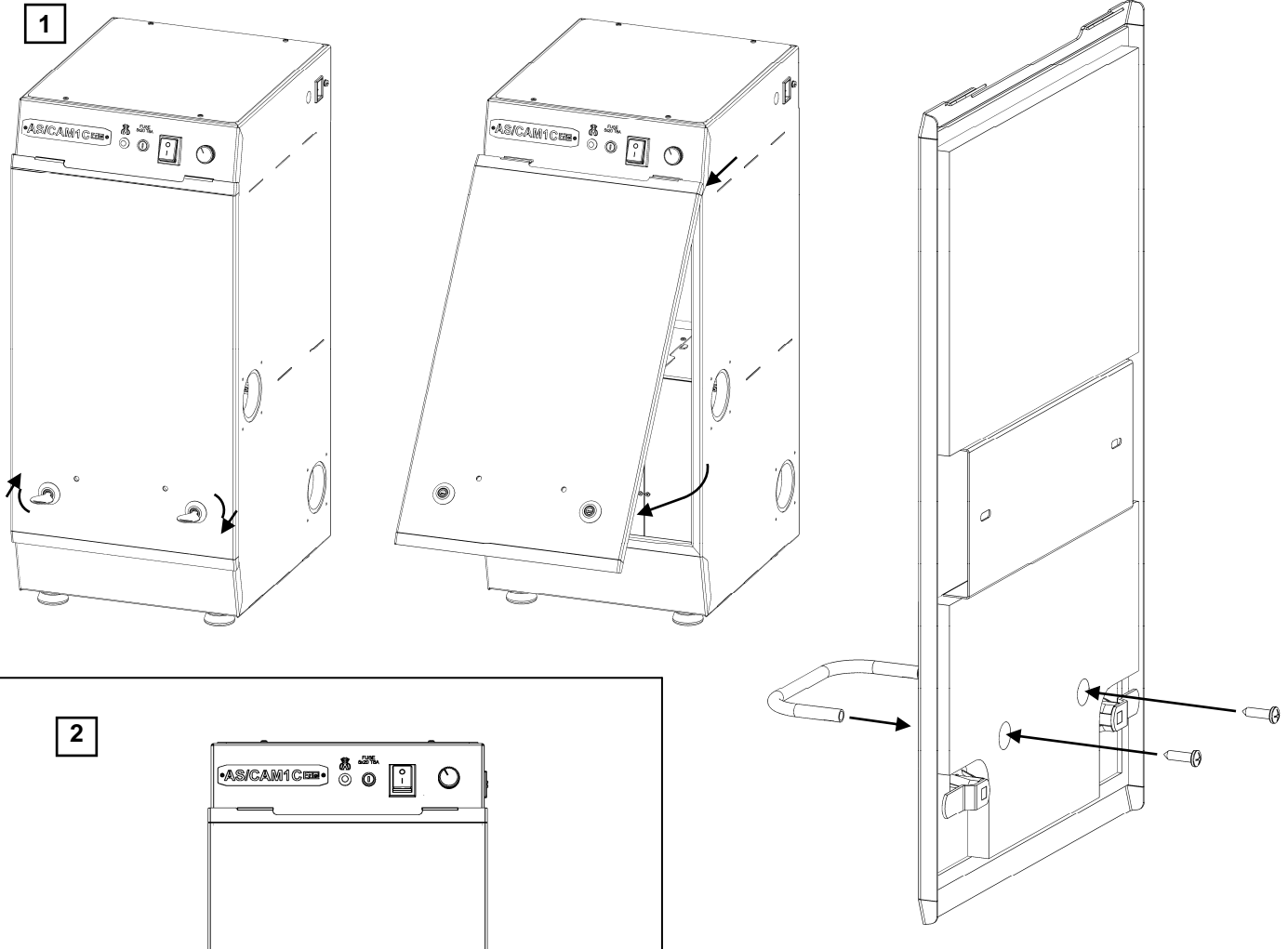
ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

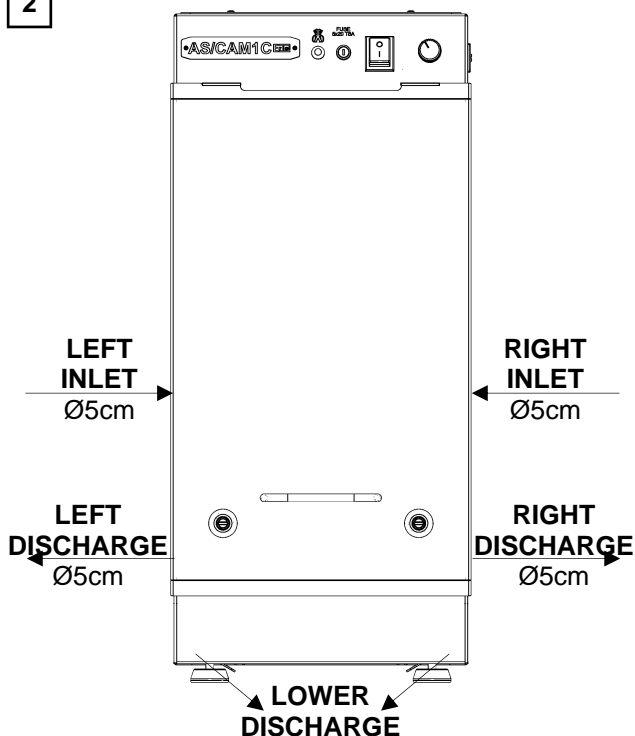
PAGINA: 6/24

**1.4 Operazioni prima dell'installazione
1.4 Operations before installation
1.4 Operationen vor der Installation
1.4 Opérations avant de l'installation
1.4 Operaciones antes de la instalación**

1



2



L'aspiratore AS/CAM1C permette di avere l'aspirazione a destra o a sinistra e lo scarico inferiore a destra o a sinistra .

The extractor AS/CAM1C can have the suction at right or left side and lower discharge at right or left side.

Das Absauggerät AS/CAM1C kann mit einer Ansaugung auf der rechten oder der linken Seite ausgestattet werden und der untere Auslass kann sich rechts oder links befinden.

L'unité AS/CAM1C peut avoir l'aspiration à droite ou à gauche et l'échappement inférieur d'air à droite et à gauche.

El aspirador AS/CAM1C permite tener la aspiración a la derecha o a la izquierda y la descarga inferior a la derecha o a la izquierda.

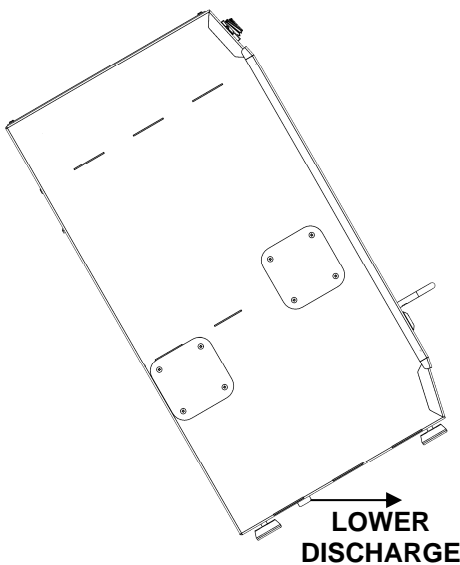
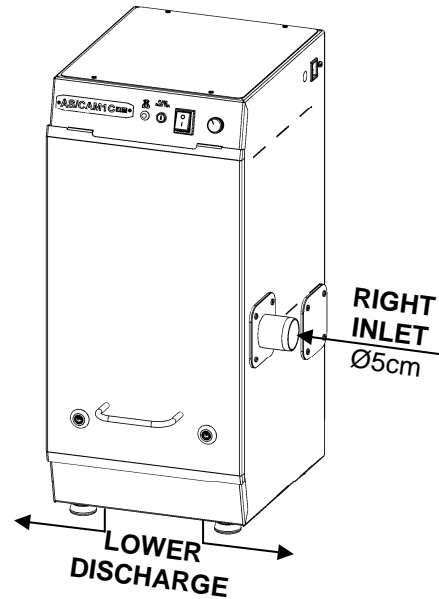
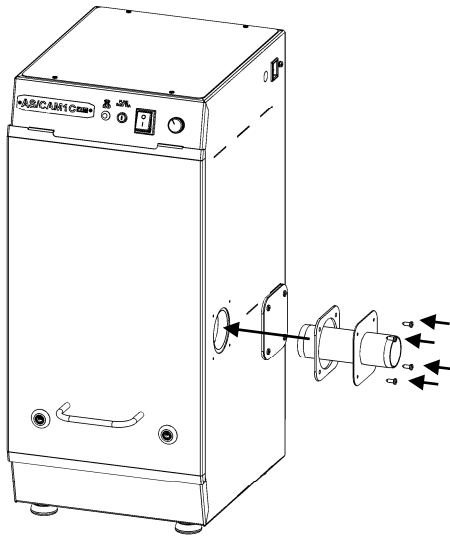


**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

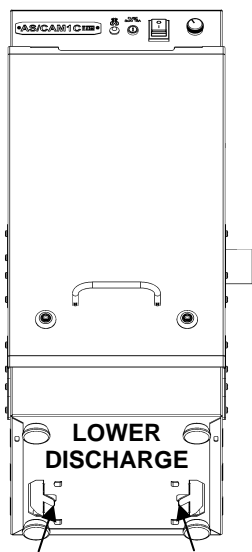
ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 7/24



LOWER DISCHARGE



LOWER DISCHARGE

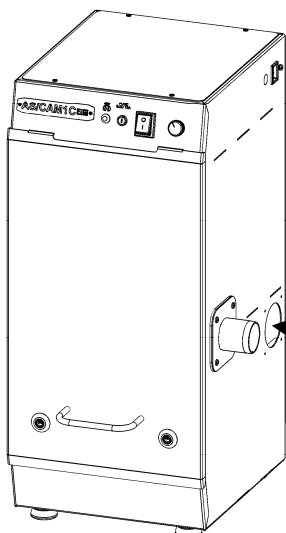
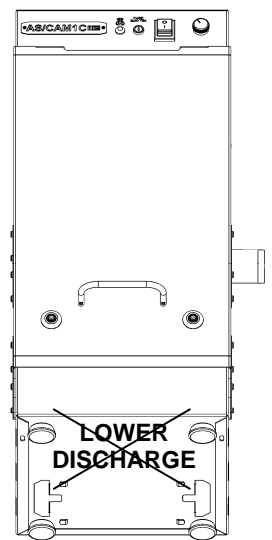
Chiudere lo scarico inferiore piegando le paratie sul fondo.

Close the lower discharge bending the bulkheads on the bottom.

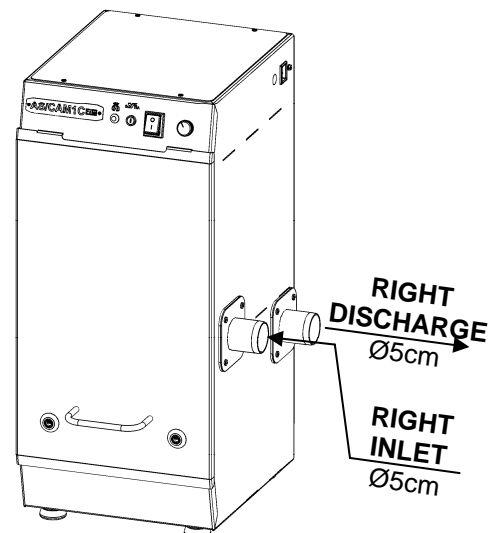
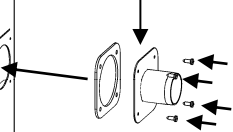
Den unteren Auslass durch Zuklappen der Zwischenwände auf der Unterseite schließen.

Fermer l'échappement inférieur en repliant les cloisons sur le fond.

Cerrar la descarga inferior mediante los tabiques divisorios sobre el fondo.



- Montare il tubo di scarico RAT0040.
- Mount the discharge pipe RAT0040.
- Das Abzugsrohr RAT0040 montieren.
- Monter le tube d'échappement RAT0040.
- Montar el tubo de descarga RAT0040.





**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 8/24



**1.5 Installazione
1.5 Installation
1.5 Installation
1.5 Installation
1.5 Instalación**

La macchina AS/CAM1C deve essere installata da personale qualificato addestrato allo scopo.

Per l'installazione del macchinario bisogna osservare alcune norme di sicurezza:

- Posizionare l'apparecchio su un piano di appoggio non instabile.
- Verificare che la tensione di alimentazione, indicata nell'etichetta AS/CAM1C, corrisponda a quella della Vostra rete.
- Collegare la macchina ad una presa elettrica con un efficace collegamento di messa a terra.
- La spina di collegamento, ad installazione avvenuta, deve rimanere accessibile all'utilizzatore per poter scollegare la macchina durante le operazioni di manutenzione.
- Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.

The AS/CAM1C machine must be installed by qualified personnel trained for the purpose.

Various safety rules must be observed for the safety of the machine:

- Position the machine on a flat stable surface.
- Check that the supply voltage, indicated on the AS/CAM1C label, corresponds to that of your mains.
- Connect the machine to a power socket with an efficient earth connection.
- Following installation, the connection plug must remain accessible to the user so that the machine can be disconnected during maintenance operations.
- Follow the instructions carefully to ensure correct and safe operation.

Die Maschine AS/CAM1C ist von entsprechend ausgebildetem Personal zu installieren.

Bei der Installation der Maschine sind einige Sicherheitsvorschriften zu beachten:

- Die Maschine auf einer stabilen Auflagefläche positionieren.
- Überprüfen, ob die auf der AS/CAM1C -Etikette angegebene Versorgungsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Maschine an eine ausreichend geerdete Steckdose anschließen.
- Der Stromkabelstecker hat bei erfolgter Installation für den Benutzer zugänglich zu sein, damit die Maschine für Wartungsarbeiten vom Stromnetz abgetrennt werden kann.
- Die Bedienungsanweisung aufmerksam befolgen um einen korrekten und gefahrlosen Betrieb zu sichern.

La machine AS/CAM1C doit être installée par du personnel qualifié expressément formé.

Pour l'installation de la machine, il faut respecter les normes de sécurité suivantes:

- Positionner l'appareil sur un plan d'appui stable.
- S'assurer que la tension d'alimentation, indiquée sur l'étiquette AS/CAM1C, correspond à la tension du réseau.
- Brancher la machine à une prise électrique dotée d'un branchement de mise à la terre efficace.
- Une fois l'installation terminée, la fiche de branchement doit rester en position accessible à l'utilisateur afin qu'il puisse couper l'alimentation à la machine pendant les opérations d'entretien.
- Suivre attentivement les instructions pour garantir un fonctionnement correct et sûr.

La máquina AS/CAM1C será instalada por personal cualificado adiestrado a este fin.

En la instalación de la maquinaria se cumplirán algunas normas de seguridad:

- Colocar el aparato en una superficie de apoyo estable.
- Verificar que la tensión de alimentación, indicada en la etiqueta AS/CAM1C, corresponda a la de la red del Cliente.
- Conectar la máquina a una toma eléctrica con conexión a tierra eficaz.
- Una vez instalada la máquina, el usuario tendrá acceso al enchufe en el caso de tener que desconectar el aparato durante las operaciones de mantenimiento.
- Seguir atentamente las instrucciones para garantizar un funcionamiento correcto y seguro.

2 Capitolo due / Chapter 2 / Abschnitt 2 / Chapitre 2/ Capítulo 2

2.1 Sostituzione dei filtri

2.1 Filter replacement

2.1 Filteraustausch

2.1 Remplacement des filtres

2.1 Sostitución de los filtros



Le operazioni di manutenzione dei filtri possono essere svolte dall'operatore che abitualmente utilizza il macchinario a patto che esso venga adeguatamente addestrato.

Foto 1. Aprire le serrature (A), sollevare e togliere la porta (B) dell'aspiratore. Sfilare il filtro (C). Il filtro deve essere sostituito ogni qualvolta l'apposita lampada spia rossa (D) che si trova sul pannello comandi lo segnala, accendendosi. Va sostituito con una certa frequenza in relazione alle ore di lavoro dell'aspiratore e comunque quando i pori del tessuto risultano intasati.

The filter maintenance operations can be carried out by the operator who uses the machine habitually provided that he/she is trained appropriately.

Photo 1. Open the lever (A) lift and remove the door (B) of the suction unit. Remove the filter (C). The filter must be replaced whenever the associated red indicator light (D) on the control panel lights up. The filter should be changed fairly regularly depending on the number of working hours of the extractor and, in any case, when the pores of the filter fabric are choked.

Die Filter Wartungsarbeiten können direkt vom Anwender, der das Gerät normalerweise bedient, durchgeführt werden. Voraussetzung dafür ist eine entsprechende Einschulung.

Bild 1. Hebel öffnen (A) und die Tür (B) der Absauganlage entfernen. Den Filter (C) entfernen. Der Filter muss getauscht werden sobald die zugehörige rot leuchtende Anzeige (D) auf dem Kontrollelement aufleuchtet.

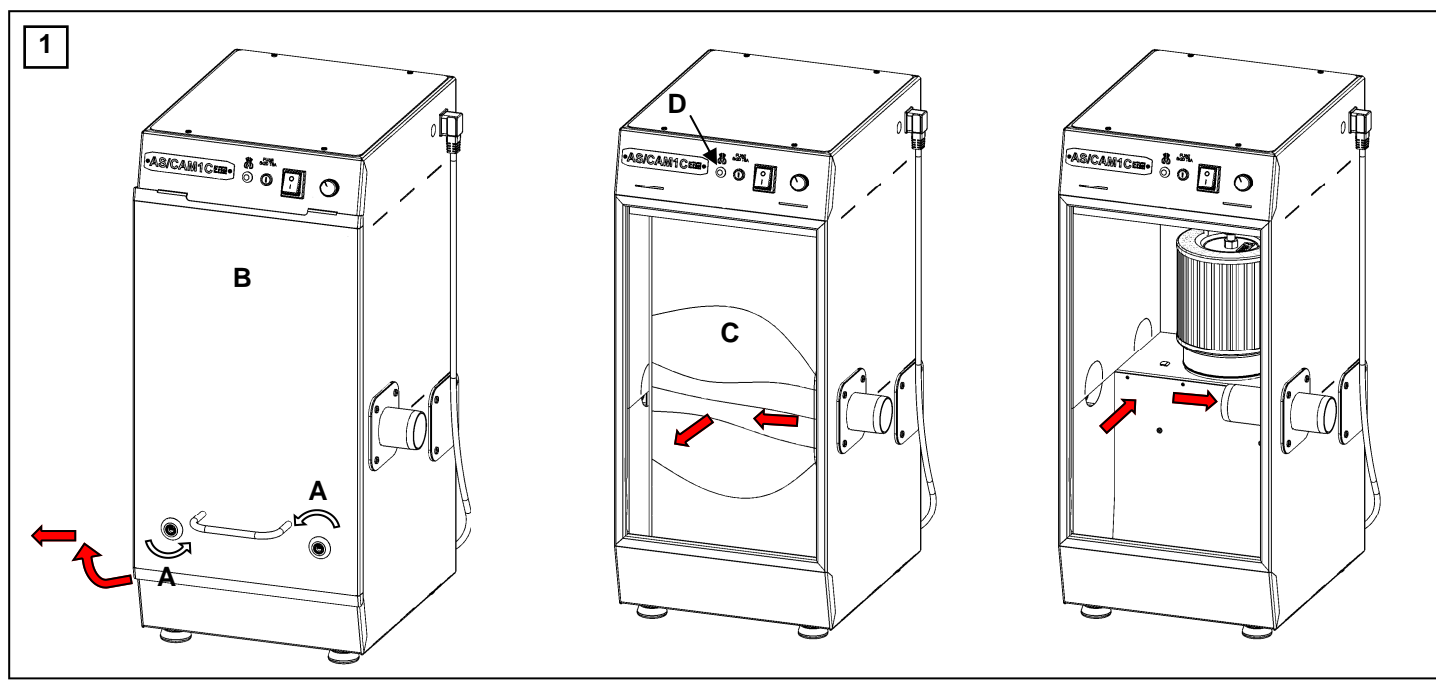
Der Filter soll häufig getauscht werden, abhängig von der Anzahl an Betriebsstunden des Absaugung und auf jeden Fall sobald die Poren des Filters verstopft sind.

Les opérations d'entretien des filtres peuvent être exécutées par l'opérateur qui utilise normalement la machine, pourvu qu'il soit adéquatement formé.

Photo 1. Ouvrir les serrures (A), soulever et enlever la porte (B) de l'aspirateur. Enlever le filtre (C). Le filtre doit être remplacé toutes les fois que le témoin rouge(D) qui se trouve sur le panneau de commandes le signale en s' allumant. Il doit être remplacé en conséquence du nombre d'heures de travail de l'aspirateur et dans tous le cas lorsque les pores du tissu sont bouchés.

Las operaciones de mantenimiento de los filtros podrán ser efectuadas por el operador que generalmente utiliza la máquina, siempre y cuando esté adiestrado a ello adecuadamente.

Foto 1. Abrir las cerraduras(A), elevar y quitar la puerta (B) del aspirador. Extraer el filtro (C). Hay que cambiar el filtro cuando la relativa lámpara roja(D) situada en el panel de mandos se enciende, avisando de ello. Se substituye con cierta frecuencia, conforme a las horas de trabajo del aspirador y también cuando los poros del tejido están obstruidos.





2.2 Sostituzione dei filtri secondari
2.2 Changing the secondary filters
2.2 Austausch der Sekundärfilters
2.2 Remplacement des filtres secondaires
2.2 Sustitución de los filtros secundarios

Le operazioni di manutenzione dei filtri possono essere svolte dall'operatore che abitualmente utilizza il macchinario a patto che esso venga adeguatamente addestrato, previo scollegamento della rete di alimentazione.

Foto 1-2. Aprire le serrature (A), sollevare e togliere la porta (B) dell'aspiratore, sfilare il filtro (C). Azionare la vite (E) che blocca la cartuccia filtro (F) sopra il motore, estrarre la cartuccia. Svitare la vite (E) e avvitare sulla nuova cartuccia. Inserire la nuova cartuccia e fissarla.

The filter maintenance operations can be carried out by the operator who uses the machine habitually provided that he/she is trained appropriately, after disconnecting the machine power supply.

Photo 1-2. Open the lever (A) lift and remove the door (B) of the suction unit. Remove the filter (C). Unscrew the screw (E) that hold the filter cartridge (F), remove the filter cartridge. Remove the screw (E) from the old filter and replace it into the new. Install the new filter cartridge.

Nach Unterbrechung der Stromversorgung können die Filter Wartungsarbeiten direkt vom Anwender, der das Gerät normalerweise bedient, durchgeführt werden. Voraussetzung dafür ist eine entsprechende Einschulung.

Bild 1-2. Hebel öffnen (A) und die Tür (B) der Absauganlage entfernen. Den Filter (C) entfernen. Schraube (E), welche die Filterpatrone (F) fixiert aufschrauben und Filterpatrone entfernen. Schraube (E) vom alten Filter entfernen und in den neuen Filter schrauben. Neue Filterpatrone installieren.

Les opérations d'entretien des filtres peuvent être exécutées par l'opérateur qui utilise normalement la machine, pourvu qu'il soit adéquatement formé, après avoir coupé l'alimentation à la machine.

Photo 1-2. Ouvrir les serrures (A), soulever et enlever la porte (B) de l'aspirateur, enlever le filtre (C). Dévisser la vis (E) qui bloque la cartouche du filtre (F) au-dessus du moteur, enlever la cartouche. Dévisser la vis (E) et la visser sur la nouvelle cartouche. Insérer et fixer la nouvelle cartouche.

Las operaciones de mantenimiento de los filtros podrán ser efectuadas por el operador que generalmente utiliza la máquina, siempre y cuando esté adiestrado a ello adecuadamente, debiendo antes desconectar la máquina de la red de alimentación.

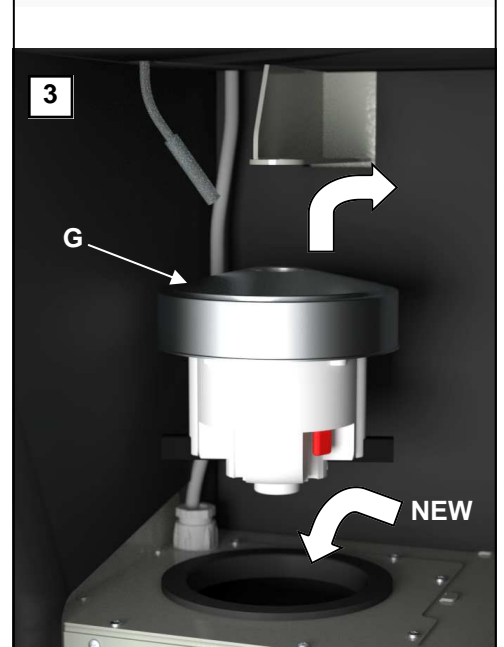
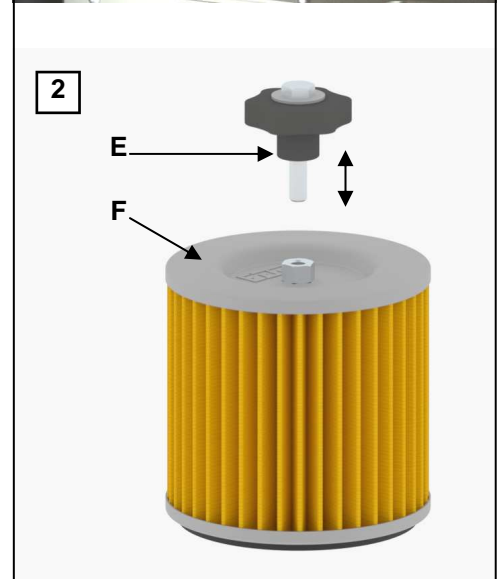
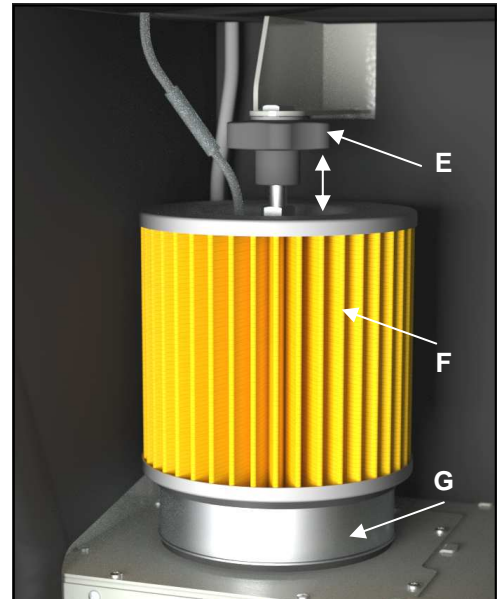
Foto 1-2: Abrir las serraduras(A), elevar y quitar la puerta (B) del aspirador, quitar el filtro (C). Accionar el tornillo (E) que sujeta el filtro de cartucho (F), sobre el motor, retire el cartucho. Desenroscar el tornillo (E) y atornillar en el nuevo cartucho. Insertar el nuevo cartucho y asegurarlo.



2.3 Sostituzione del motore di aspirazione
2.3 Replacing the extractor motor
2.3 Ersatz des Absaugmotors
2.3 Remplacement du moteur d'aspiration
2.3 Sustitución del motor de aspiración

Le operazioni di manutenzione, pulizia e/o riparazione del motore di aspirazione devono essere svolte da personale qualificato addetto allo scopo, previo scollegamento della rete di alimentazione.

Foto 1-2-3. Aprire le serrature (A), sollevare e togliere la porta (B) dell'aspiratore, sfilare il filtro (C). Azionare la vite (E) che blocca la cartuccia filtro sopra il motore. Togliere la cartuccia filtro (F). Sollevare il motore (G) dalla sua sede, prendere nota dell'esatta posizione/colore dei fili, scollegare il motore e sostituirlo. Fare molta attenzione, quando si riposiziona il motore, perché esso deve aderire perfettamente alla guarnizione; in caso contrario non si avrà aspirazione.





**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 11/24

The suction motor has to be maintained, cleaned and/or repaired by qualified personnel trained for that purpose after it has been disconnected from the power supply.

Photo 1-2-3. Open the lever (A) lift and remove the door (B) of the suction unit. Remove the filter (C). Unscrew the screw (E) that hold the filter cartridge (F), remove the filter cartridge (C). Lift up the motor (G) from its seat, take note of the exact position/colour of the wires, disconnect the motor and replace it. While repositioning the motor, take care that it perfectly adheres to the seal, otherwise there will be no suction.

Die Wartungs - und Reinigungs - bzw. Reparaturarbeiten am Sauggerät sind nach Unterbrechung der Stromversorgung der Maschine von entsprechend ausgebildetem und qualifiziertem Personal durchzuführen.

Bild 1-2-3: Hebel öffnen (A) und die Tür (B) der Absauganlage entfernen. Den Filter (C) entfernen. Schraube (E), welche die Filterpatrone (F) fixiert aufschrauben und Filterpatrone entfernen. Motor (G) herausheben, die exakte Position/Farbe der Kabel beachten, Motor abschließen und ersetzen. Während der Repositionierung des Motor darauf achten, dass er korrekt an der Dichtung angebracht wird da ansonsten keine Absaugung möglich ist.

Les opérations de maintenance, de nettoyage et/ou de réparation du moteur d'aspiration doivent être effectuées par du personnel qualifié préposé à ces opérations, après avoir débranché l'appareil du secteur.

Photo 1-2-3. Ouvrir les serrures (A), soulever et enlever la porte (B) de l'aspirateur, enlever le filtre (C). Dévisser la vis (E) qui bloque la cartouche du filtre (F) au-dessus du moteur, enlever la cartouche. Soulever le moteur (G) de son logement, noter leur position exacte ainsi que la couleur des fils, déconnecter le moteur et le remplacer. En repositionnant le moteur, veiller à ce qu'il adhère parfaitement au joint. Dans le cas contraire, l'aspiration ne se fera pas.

El mantenimiento, la limpieza y/o la reparación del motor de aspiración deben ser ejecutados por personal calificado encargado de estas tareas, previa desconexión de la red de alimentación.

Fotos 1-2-3: Abrir las cerraduras(A), elevar y quitar la puerta (B) del aspirador, quitar el filtro (C). Accionar el tornillo (E) que sujeta el filtro de cartucho(F), sobre el motor. Quitar el filtro de cartucho (F). Elevar el motor (G) desde su propio sitio, tomar nota de la posición exacta y el color de los conductores, desconectar el motor y sustituirlo. Prestar mucha atención al volver a instalar el motor: debe adherir perfectamente a la junta; de lo contrario, no habrá aspiración.

2.4 Sostituzione del fusibile

2.4 Changing the fuse

2.4 Austausch des Schmelzsicherung

2.4 Remplacement du fuse

2.4 Sustitución del fusibile

Le operazioni di sostituzione del fusibile possono essere svolte dall'operatore che abitualmente utilizza il macchinario a patto che esso venga adeguatamente addestrato.

Svitare la testa del porta fusibile, estrarre il fusibile e sostituirlo; richiudere il porta fusibile.

The replacement of the fuse can be carried out by the operator who uses the machine habitually on condition that he/she is trained appropriately.

Unscrew the head of fuse carrier, remove and replace the fuse; close the fuse holder.

Der Ersatz der Schmelzsicherung kann nach vorheriger Einweisung direkt vom normalen Bedienpersonal durchgeführt werden.

Das Kopfteil des Sicherungshalters losschrauben, die Sicherung herausnehmen und ersetzen; den Sicherungshalter wieder verschließen.

Les opérations de remplacement du fusible peuvent être effectuées par l'opérateur qui utilise normalement la machine pourvu qu'il soit adéquatement formé.

Dévisser la tête du porte-fusible, sortir le fusible et le remplacer; fermer le porte-fusible.

Las operaciones de sustitución del fusible podrán ser efectuadas por el operador que generalmente utiliza la máquina, siempre y cuando esté adiestrado a ello adecuadamente.

Desatornillar la cabeza del portafusible, extraer el fusible y sustituirlo. Seguidamente cerrar el portafusible.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 12/24

**2.5 Pulizia
2.5 Cleaning
2.5 Reinigung
2.5 Nettoyage
2.5 Limpieza**

Scollegare la rete di alimentazione.

Aprire la porta dell'apparecchio. Con un debole getto d'aria compressa pulire il motore ed il vano motore. Si consiglia di eseguire le operazioni di pulizia interna dell'aspiratore ogni sei mesi. Per le operazioni di pulizia esterna della macchina utilizzare dei panni umidi, non usare alcool o altri solventi.

Disconnect the power supply.

Open the door of the appliance. Use slightly compressed air to clean the motor and the motor chamber. Clean inside the aspirator every six months. Use damp cloths to clean the outside of the machine. Do not use alcohol or other solvents.

Das Gerät abtrennen.

Öffnen Sie die Gerätetür. Mit einem schwachen Luftdruck werden Motor und Motorraum gereinigt. Die Reinigung des Innenbereichs der Absaugereinheit ist alle sechs Monate durchzuführen. Die Außenreinigung erfolgt mit einem feuchten Lappen. Alkohol oder andere Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Après avoir débranché l'appareil du secteur

Ouvrir la porte de l'appareil. À l'aide d'un faible jet d'air comprimé, nettoyer le moteur et le logement du moteur. Il est conseillé d'effectuer les opérations de nettoyage interne de l'aspirateur tous les six mois. Pour les opérations de nettoyage externe de la machine, utiliser des chiffons humides; ne pas utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Habiendo desconectado antes el motor de la red de alimentación.

Abrir la puerta del aparato. Con un chorro ligero de aire comprimido limpiar el motore y su alojamiento. Es conveniente realizar las operaciones de limpieza del interior del aspirador una vez cada seis meses. Para limpiar el exterior de la máquina, emplear paños humedecidos y no utilizar alcohol ni otros disolventes.

**2.6 Manutenzione ordinaria della macchina
2.6 Ordinary maintenance of the machine
2.6 Normale Maschinenpflege
2.6 Entretien courant de le machine
2.6 Mantenimiento ordinario de la máquina**

A) Sostituire il sacco filtro principale quando la lampada spia rossa si accende (2.1).

Per lo smaltimento, osservare le norme antinfortunistiche e le normative localmente vigenti! In base al tipo di materiale aspirato, è necessario indossare protezioni personali.

B) ** Pulire ogni sei mesi, con un debole getto di aria compressa, la cartuccia filtro secondaria (2.2-2.6), il motore ed il vano motore.

C) ** Sostituire ogni 12 mesi la cartuccia filtro secondaria (2.2).

Per lo smaltimento, osservare le norme antinfortunistiche e le normative localmente vigenti! In base al tipo di materiale aspirato, è necessario indossare protezioni personali.

**** = Devono essere svolte esclusivamente da personale qualificato addestrato allo scopo.**

Nota : Non eseguire operazioni di manutenzione diverse da quelle riportate nel manuale.

Qualsiasi intervento non previsto nella documentazione, può comportare dei rischi.

A) Replace the main filter bag when the alarm red light is on (2.1).

Observe the local waste regulation and accident prevention regulations when disposing of the product! Wear the appropriate personal protection equipment according to the type of dust.

B) **The secondary filter cartridge (2.2-2.6), motor and motor housing should be cleaned every six months, with a small jet of compressed air.

C) **The secondary filter cartridge (2.2), should be changed every 12 months.

Observe the local waste regulation and accident prevention regulations when disposing of the product! Wear the appropriate personal protection equipment according to the type of dust.

**** = The maintenance operations must be carried out exclusively by specifically trained qualified personnel.**

Note: Do not carry out maintenance operations other than those specified in the manual.

Any operation not envisaged in the documentation can be hazardous.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 13/24

A) Hauptfiltersack austauschen, wenn sich die rote Leuchte einschaltet (2.1).

Bei der Entsorgung örtliche Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften beachten! Je nach Sauggut ist eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

B) **Alle 6 Monate die sekundäre Filterkartusche (2.2-2.6), den Motor und den Motorraum mit schwach eingestellter Kompressorluft reinigen.

C) **Alle 12 Monate die sekundäre Filterkartusche (2.2) ersetzen.

Bei der Entsorgung örtliche Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften beachten! Je nach Sauggut ist eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

**** = Die Wartungsarbeiten sind ausschließlich von entsprechend ausgebildetem Personal durchzuführen.**

Anmerkung: Ausschließlich die in der Bedienungsanweisung angegebenen Wartungsarbeiten durchführen.

Jede in der Dokumentation nicht vorgesehene Arbeit kann Risiken nach sich ziehen.

A) Remplacer le sac du filtre principal quand le témoin lumineux rouge s'allume (2.1).

Respecter la réglementation locale et les directives de prévention des accidents lors de l'élimination! Selon les matières aspirées, il faut utiliser un équipement de protection individuelle.

B) **Tous le six mois, nettoyer la cartouche secondaire du filtre (2.2-2.6), le moteur et le logement du moteur en utilisant un petit jet d'air comprimé.

C) **Tous le 12 mois, remplacer la cartouche secondaire du filtre (2.2).

Respecter la réglementation locale et les directives de prévention des accidents lors de l'élimination! Selon les matières aspirées, il faut utiliser un équipement de protection individuelle.

**** = Les opérations d'entretien ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et expressément formé.**

Remarque: Ne pas exécuter des opérations d'entretien autres que les opérations indiquées dans le manuel. Toute intervention non prévue dans la documentation peut entraîner des risques.

A) Sustituir el saco del filtro principal cuando la lámpara de led rojo se enciende (2.1).

¡Para la eliminación, tener en cuenta las disposiciones y normas de prevención de accidentes locales! En función de los elementos que se aspiren, se debe vestir un equipo personalizado de protección.

B) **Cada seis meses, limpiar con un pequeño chorro de aire comprimido, el cartucho secundario del filtro (2.2-2.6), el motor y el alojamiento del motor.

C) **Cada 12 meses sustituir el cartucho secundario del filtro (2.2).

¡Para la eliminación, tener en cuenta las disposiciones y normas de prevención de accidentes locales! En función de los elementos que se aspiren, se debe vestir un equipo personalizado de protección.

**** = Las operaciones de mantenimiento serán efectuadas única y exclusivamente por personal cualificado y adiestrado a ello**

Nota : No realizar operaciones de mantenimiento diferentes a las indicadas en el manual.

Cualquier intervención no prevista en la documentación puede conllevar riesgos.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 14/24

**2.7 Caratteristiche Tecniche
2.7 Technical features
2.7 Technische Eigenschaften
2.7 Caractéristiques techniques
2.7 Características técnicas**

Dimensioni: cm 37x43x71H
(prevedere l'aggiunta di 15cm per lato per i collegamenti)
Filtro principale: 3250 cmq
Cartuccia filtro: 3650 cmq
Potenza : 1000 watt 2P+T
Alimentazione: 230V 50/60Hz
Tubazioni: Ø5 cm
Rumorosità: 65 dBa

Dimensions: cm 37x43x71H
(allow 15cm space per side the right for connections)
Main filter: 3250 cmq
Filter cartridge: 3650 cmq
Power: 1000 watt 2P+T
Input: 230V 50/60Hz
Piping: Ø5 cm
Noise: 65 dBa

Abmessungen: cm 37x43x71H
(auf beiden seiten für die Anschlüsse zusätzlich 15cm vorsehen)
Hauptfilter: 3250 cmq
Filtereinsatz: 3650 cmq
Leistung: 1000 watt 2P+T
Versorgung: 230V 50/60Hz
Piping: Ø5 cm
Geräusch: 65 dBa

Dimensions: cm 37x43x71H
(prévoir l'ajout de 15cm par côté pour les raccordements)
Filtre principal: 3250 cmq
Cartouche filtre: 3650 cmq
Puissance: 1000 watt 2P+T
Alimentation: 230V 50/60Hz
Conduites: Ø5 cm
Bruit: 65 dBa

Dimensiones: cm 37x43x71H
(preveer la adición de 15cm por lado para las conexiones)
Filtro principal: 3250 cmq
Cartucho del filtro: 3650 cmq
Potencia: 1000 watt 2P+T
Alimentación: 230V 50/
Tuberías: Ø5 cm
Ruidosidad: 65 dBa

**2.8 Lista dei Pezzi di ricambio
2.8 Spare parts list
2.8 Ersatzteil-Liste
2.8 Liste des pièces de rechange
2.8 Lista de piezas de repuesto**

230V 50/60Hz

RAT0016 2 mt Tubo flessibile diam. 50mm
RAT0040 Bocchettone per scarico diam. 50mm
REL0006 Motore world cup da 1000W 230V 50/60Hz
REL0034 Portafusibile
REL0047 Fusibile 5x20 T8A
REL0048 Interruttore luminoso
REL0074 Controllo elettr. Manuale
RFI0062 Filtro secondario a cartuccia (mm150)
RFI0165 Sacco filtro principale

RAT0016 2mt flexible pipe diam. 50mm
RAT0040 Discharge pipe union diam. 50mm
REL0006 World cup motor 1000W 230V 50/60Hz
REL0034 Fuse holder
REL0047 Fuse 5x20 T8A
REL0048 Green light switch
REL0074 Speed governor
RFI0062 Cylindrical filter cartridge (mm150)
RFI0165 Main filter



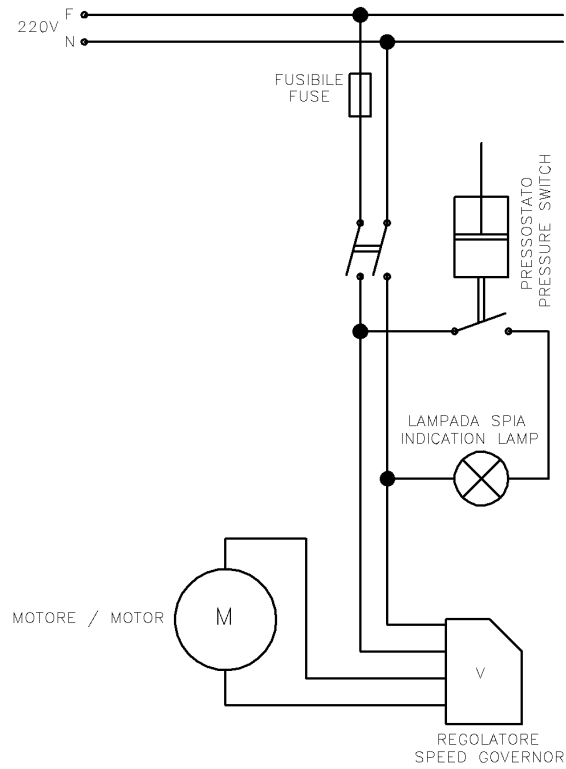
**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 15/24

- 2.9 Schema elettrico**
- 2.9 Wiring diagram**
- 2.9 Schaltplan**
- 2.9 Plan des connexions életriques**
- 2.9 Instalacion eléctrica**





**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 16/24

3 Capitolo tre / Chapter 3 / Abschnitt 3 / Chapitre 3 / Capítulo 3

3.1 Imballo e trasporto

3.1 Packaging and transport

3.1 Verpackung und Transport

3.1 Emballage et transport

3.1 Embalaje y transporte

L'aspiratore AS/CAM1C viene fornito in una scatola di cartone, protetta in ogni sua parte con delle specifiche sagome in polistirolo. Si consiglia di conservare tutto l'imballo per un eventuale invio del macchinario alla ditta costruttrice o al concessionario per manutenzioni straordinarie o eventuali riparazioni.

All'interno della scatola contenente l'aspiratore si dovranno trovare i seguenti oggetti:

- aspiratore AS/CAM1C - manuale di istruzione AS/CAM1C- Tubo Ø5cm, lungo 0,4m.

Per limitare eventuali danni e conseguenti addebiti per impreviste spese di riparazione, nel caso in cui l'apparecchio dovesse essere spedito alla ditta costruttrice per una revisione o riparazione, si consiglia di eseguire le seguenti modalità:

- imballare l'aspiratore con la scatola originale. Nel caso ciò non fosse possibile, bisogna imballare la macchina proteggendola con del cartone e del polistirolo;

- spedire presso la ditta costruttrice od il concessionario di zona.

The AS/CAM1C extractor is contained in a cardboard box, totally protected by a polystyrene foam frame. We recommend keeping all the packaging so that you can return the machine to the manufacturer or to the dealer for extraordinary maintenance or repair.

The following items should be found inside the box containing the machine:

- AS/CAM1C suction unit - AS/CAM1C Instruction Manual - Pipe Ø5cm, 0,4m long.

To limit the possibility of damage and resulting charges for unforeseen repair expenses, we recommend proceeding as follows if the apparatus has to be shipped to the manufacturer for overhaul or repair:

- pack the extractor in its original box. If this is not possible, pack the machine with a box and with polystyrene foam protection;

- ship it to the manufacturer or local dealer.

Die Absaugeinheit AS/CAM1C wird in einer Kartonschachtel verpackt geliefert und ist rundum von vorgeformten Styroporschäumteilen geschützt. Die Verpackung ist aufzubewahren, um die Maschine im Fall einer Sonderwartung oder Reparatur an den Hersteller bzw. Konzessionshändler einzusenden.

Im Karton der Maschine sind folgende Gegenstände zu finden:

- Absaugeinheit AS/CAM1C – Bedienungsanweisung AS/CAM1C - Röhre (Ø5cm, 0,4m).

Um mögliche Schäden und nachfolgende Unkosten für unvorhergesehene Reparaturen zu begrenzen, die beim Versand des Geräts an den Hersteller für eine Revision oder Reparatur wie folgt vorzugehen:

- Die Absauganlage in Originalverpackung verpacken. Falls nicht möglich, ist die Maschine transportsicher unter Einsatz von Karton und von Polystyrol zu verpacken;

- An den Hersteller oder den Gebietskonzessionshändler einsenden.

L'aspirateur AS/CAM1C est fourni dans un carton et il est entièrement protégé par des gabarits en polystyrène. Il est conseillé de conserver tout l'emballage pour un éventuel envoi de la machine au fabricant ou au concessionnaire pour des interventions d'entretien extraordinaire ou d'éventuelles réparations.

En plus de l'aspirateur, on trouve à l'intérieur du carton les objets suivants:

- aspirateur AS/CAM1C - manuel d'instructions AS/CAM1C - Tuyau Ø5cm, longueur 0,4m.

Pour éviter d'endommager la machine et, en conséquence, de payer des frais de réparation imprévus, en cas d'expédition de l'appareil au fabricant pour une révision ou une réparation, il est conseillé de respecter les indications suivantes:

- emballer l'aspirateur dans le carton d'origine. Si cela n'est pas possible, il faut l'emballer en la protégeant avec carton et avec du polystyrène;

- Expédier au fabricant ou au concessionnaire de zone.

El aspirador AS/CAM1C se suministra en cajas de cartón y está protegida en todas sus partes con apropiados perfiles de poliestireno. Es conveniente guardar todo el embalaje para un envío eventual de la maquinaria al Fabricante o al concesionario para operaciones de mantenimiento extraordinario o reparaciones.

La caja del aspirador contiene los siguientes objetos:

- grupo de aspiración AS/CAM1C - manual de instrucciones AS/CAM1C - Tubo (Ø5cm, 0,4m).

De tener que enviar el aparato al Fabricante para una revisión o reparación, y con el fin de limitar posible daños y consiguientes adeudos por gastos imprevistos de reparación, se aconseja hacer lo siguiente:

- embalar el aspirador en la caja original. De no ser posible, se embalará la máquina protegiéndola con una caja de cartón y con poliestireno;

- mandar al Fabricante o al concesionario de zona.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 17/24

A

Allegato A / Annex A / Anlage A / Annexe A / Anexo A

**AVVERTENZE
PRECAUTIONS
HINWEISE
AVERTISSEMENTS
ADVERTENCIAS**

- Seguire attentamente le istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro. Conservare questo foglio per future necessità. Per eventuali problemi, contattare il fornitore.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla le approvazioni di sicurezza e può rendere pericoloso il prodotto.
- La Erio S.r.l. declina ogni responsabilità su prodotti modificati.
- Per garantire la sicurezza, i componenti che dovessero danneggiarsi durante il funzionamento, devono essere sostituiti con componenti analoghi prima del riutilizzo dell'apparecchio. In caso di manutenzione togliere tensione.
- Follow the instructions carefully to ensure correct and safe operation. Keep this sheet for future needs. Contact the supplier for any problems.
- The product may not be altered. Any change nullifies safety approvals and can make the product dangerous.
- Erio S.r.l. shall not be responsible for altered products.
- For safety reasons, those components which have been damaged during operation must be replaced with similar ones before using the appliance again. For maintenance operations disconnect power supply.
- Die Bedienungsanweisung aufmerksam befolgen um einen korrekten und gefahrlosen Betrieb zu sichern. Dieses Blatt zum nächsten Bedarf beibehalten. Bei eventuellen Problemen, sich mit dem Lieferant in Verbindung setzen.
- Das Produkt darf nicht verändert werden. Jede Änderung annulliert die Sicherheitsgenehmigungen und kann das Produkt gefährlich machen.
- Erio S.r.l. lehnt jegliche Verantwortung für veränderte Produkte ab.
- Aus Sicherheitsgründen sind diejenigen Bestandteile, die beim Funktionieren beschädigt werden, durch gleichwertige Bestandteile vor dem Gebrauch zu ersetzen. Bei Wartungseingriffen Spannung trennen.
- Suivre attentivement les instructions pour garantir un fonctionnement correct et sûr. Garder cette feuille pour toute nécessité future. En cas de problèmes contacter le fournisseur.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification annulerait les approbations de sécurité et pourrait rendre le produit dangereux.
- Erio S.r.l. décline toute responsabilité sur les produits modifiés.
- Pour garantir la sécurité, les éléments endommagés pendant le fonctionnement doivent être remplacés avant l'utilisation de l'appareil. Couper le courant avant l'entretien.
- Seguir atentamente las instrucciones para garantizar un funcionamiento correcto y seguro. Guardar esta hoja para futuras necesidades. Para eventuales problemas, ponerse en contacto con el suministrador.
- El producto no tiene que ser modificado. Cualquier modificación invalida las aprobaciones de seguridad y puede volver peligroso el producto.
- Erio S.r.l. rechaza cualquier responsabilidad sobre productos modificados.
- Para garantizar la seguridad, los componentes que quedarán dañados durante el funcionamiento tienen que ser substituidos siempre con componentes análogos antes de volver a utilizar el aparato. En caso de mantenimiento quitar la tensión.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

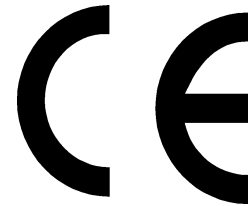
DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 18/24

B

Allegato B / Annex B / Anlage B / Annexe B / Anexo B

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE
PRÜFZERTIFIKAT
DECLARACION DE CONFORMIDAD**



Nome del fabbricante:
Name of manufacturer:
Name des Herstellers:
Nom du fabricant:
Nombre del fabricante:

Erio S.r.l.

Indirizzo del fabbricante:
Address of manufacturer:
Anschrift des Herstellers:
Adresse du fabricant:
Dirección del fabricante:

**Via Monte Pasubio 164,
36010 Zane' (Vi)
Tel. +39 445 314195
E-mail: info@erio.it**

Si dichiara che il prodotto:
It is declared that the product:
Es wird bestätigt, daß das Erzeugnis:
On déclare que le produit:
Se declara que el producto:

Designazione:
Designation:
Bestimmung:
Désignation:
Denominación:

Gruppo Aspirante mod.2017

Modelli:
Models:
Modelle:
Modèles:
Modelos:

AS/CAM1C

Numero di serie:
Serial number:
Seriennummer:
Numéro de série:
Número de serie:

Lotti da:
11-2019 e seguenti

- nelle sue varie versioni, e' interamente conforme alle seguenti norme e direttive:
- in its various versions conforms entirely to the following standards and directives:
- in den verschiedenen Ausführungen vollständig übereinstimmend entsprechend den nachstehenden Normen und Vorschriften:
- dans ses différentes versions est complètement conforme aux normes et aux directives suivants:
- en sus diferentes versiones, se halla en conformidad a las siguientes normas y directivas:

Dir. 2004/108/CE, Dir. 2006/95/CE

La Società Erio srl dichiara inoltre che le suddette macchine mantengono la conformità alle direttive se:
Installate, utilizzate e sottoposte a regolare manutenzione e pulizia, secondo le indicazioni fornite nelle istruzioni per l'uso;
Nessun componente della macchina è stato aggiunto, tolto, modificato o sostituito senza espressa autorizzazione della Società Erio srl;
Nessun' altra apparecchiatura elettrica o pneumatica, non espressamente autorizzata dalla Società Erio srl, è stata collegata alla macchina successivamente alla prima consegna della stessa.
Si ricorda che la responsabilità per danno da prodotti difettosi (Dlgs 206/05 e Dir.1999/34/CE) si estingue dopo 10 anni dalla data in cui il produttore ha messo in circolazione il prodotto e ricade sull'utilizzatore.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 19/24

Erio srl. also declares that the above mentioned machines maintain their compliance with the standard if: they are installed, used and regularly maintained and cleaned according to the recommendations supplied in the instructions for use;

no component has been added, removed, modified or replaced without the express authorisation of Erio srl.;

no other electrical or pneumatic appliance not expressly authorised by Erio srl. has been connected to the machine after delivery.

Responsibility for damage caused by defective products (Dlgs 206/05 and Dir.1999/34/CE) expires 10 years after the date of sale, and then rests with the user.

Das Unternehmen Erio srl erklärt darüberhinaus, daß die aufgeführten Maschinen die Vorschriften einhalten, wenn:

sie laut der Gebrauchsanleitung installiert, eingesetzt und regelmäßig gewartet und gereinigt werden und kein Maschinenteil ohne ausdrückliche Autorisation des Unternehmens Erio srl ergänzt, beseitigt, modifiziert oder ersetzt wird;

ohne ausdrückliche Autorisation durch das Unternehmen Eno srl kein elektrisches oder pneumatisches Gerät an die Maschine im Anschluß auf die erste Lieferung der Maschine angeschlossen wird.

Es wird darauf hingewiesen, die die Haftungsleistung für defekte Produkte (Dlgs 206/05 und Dir.1999/34/CE) 10 Jahre nach dem Verkaufsbeginn des Produkts verfällt und dem Anwender zufällt.

La société Erio srl déclare en outre que les machines ci-dessus restent conformes aux directives si:

Elles sont installées, utilisées et soumises à un entretien et à un nettoyage régulier en suivant les indications données dans les instructions d'utilisation;

Aucun composant de la machine n'a été ajouté, enlevé, modifié ou remplacé sans autorisation expresse de la Société Erio srl;

Aucun autre appareillage électrique ou pneumatique, non expressément autorisé par la Société Erio srl n'a été branché sur la machine après la livraison d'origine de cette dernière;

Il est rappelé que la responsabilité pour dommages causés par des produits défectueux (Dlgs 206/05 et Dir.1999/34/CE) expire dix ans après la date à laquelle le producteur a mis le produit en circulation, et que cette responsabilité retombe alors sur l'utilisateur.

La Sociedad Erio srl declara asimismo que el cumplimiento de las directivas de dichas máquinas no caduca a condición de que:

Sean instaladas, utilizadas y sometidas a trabajos de mantenimiento y limpieza regularmente, conforme a las indicaciones que constan en el texto instrucciones.

Ningún componente de la máquina ha sido añadido, desmontado, modificado ni sustituido sin la autorización específica de la Sociedad Erio srl.

Después de su primera entrega, ningún aparato eléctrico o neumático no autorizado expresamente por la Sociedad Erio srl, ha sido instalado en la máquina.

Se recuerda que la responsabilidad por daños a causa de productos defectuosos (Dlgs 206/05 y Dir.1999/34/CE) caduca a los 10 años de la fecha de puesta en circulación del producto por parte del fabricante, siendo a partir de entonces la responsabilidad del usuario.

01.02.2017

Ziche Paolo

Amministratore delegato, Managing director,
Geschäftsführer, Administrateur délégué, Administrador delegado



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 20/24

C Allegato C / Annex C / Anlage C / Annexe C / Anexo C

TERMINI DI GARANZIA DEI PRODOTTI ERIO S.r.l.

Garanzia generale di 12 mesi sulla qualità:

Tutti i prodotti sono garantiti 12 mesi dalla data di consegna contro difetti di materiale o fabbricazione. Il prodotto che si riveli difettoso durante il periodo di garanzia verrà riparato presso lo stabilimento di Erio S.r.l. in Zanè (Vi) gratuitamente o sostituito, escludendo ogni intervento al domicilio del Cliente.

L'analisi della difettosità viene effettuata dal personale della Erio S.r.l. presso la propria sede e, se l'esito dell'analisi sarà positivo, ad insindacabile giudizio di Erio S.r.l., verrà riconosciuta la sostituzione gratuita del pezzo/componente risultato difettoso. Le spese di spedizione ed altre spese non sono in nessun modo comprese nella presente garanzia.

I prodotti dovranno essere restituiti integri nella loro confezione originale o equivalente e con adeguato imballo esterno adatto affinché non vengano sofferti danni durante il trasporto. Eventuali particolari danneggiati da trasporto, evidenziati all'arrivo del reso, per cattivo imballaggio o altra causa non imputabile ad Erio, non saranno in alcun modo accreditati.

All'interno del pacco si prega inserire tutti i Vs. dati, il motivo del reso, il numero e la data del documento con il quale avete ricevuto il materiale. Per la restituzione di prodotti è indispensabile concordare via fax o E-mail le modalità di reso.

Garanzia sulle parti verniciate:

Le attrezzature Erio S.r.l. sono costruite in lamiera di acciaio elettrozincato galvanicamente e verniciato a forno con polveri epossidiche. La garanzia contro la corrosione di questi materiali è di anni 5 (cinque).

La garanzia sulle parti verniciate decade quando si facciano uso, su di esse, di acidi per decapaggio, basi o acidi forti e/o di altri materiali corrosivi.

Garanzia sulle parti In acciaio Inox:

I piani di appoggio dei banchi in acciaio AISI 304 sono costruiti con materiale certificato e la garanzia contro la corrosione è di anni 5 (cinque).

La garanzia decade quando:

- A) Sulle parti in acciaio inox si usino materiali non ammessi, secondo le tabelle merceologiche allegate ai piani.
- B) Siano presenti fenomeni di elettrolisi e elettrocorrosione, causati da apparecchiature speciali o dalla mancata messa a terra dei piani inox.
- C) Si verifichino episodi di "inquinamento" con particelle (limatura) di ferro depositate sulle superfici inox.

Garanzia sulle parti elettriche ed elettroniche:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche sono garantite contro i difetti di fabbricazione per anni 1 (uno). La garanzia decade quando si verifichino riparazioni o manomissioni effettuate da personale non autorizzato da Erio srl, per il territorio Italiano, o da un Dealer ufficiale Erio s.r.l., per i territori di competenza.

Per i motori elettrici, la garanzia è valida fino a 2500 ore di effettivo utilizzo o per il periodo di un anno, presa la condizione peggiore.

Decorrenza:

La garanzia sui prodotti Erio s.r.l., decorre dal giorno dell'installazione del materiale nel laboratorio del Cliente utilizzatore. Tale data dovrà essere comprovata dalla data del documento di trasporto che ha accompagnato la merce o dalla data del rapporto di collaudo, rilasciato dal personale che ha compiuto il montaggio.

Esclusioni:

Non sono garantiti i danni dovuti ad uso improprio dei prodotti, e non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni dovuti da tale cattivo uso.

Resta inteso che la garanzia decade al momento che i prodotti forniti a Erio S.r.l. vengano impiegati al di fuori del campo di applicazione per cui essi sono stati progettati.

La garanzia sui motori elettrici dei gruppi aspiranti decade qualora si utilizzino al loro interno filtri non originali Erio, o filtri svuotati e riutilizzati.

Gli accessori non sono coperti dalla garanzia qualora non siano installati su unità Erio, per le quali essi sono stati espressamente progettati.

La garanzia è subordinata ad una corretta installazione che deve essere effettuata da personale addestrato ed autorizzato da Erio S.r.l. o da un Dealer ufficiale Erio per i territori di competenza.

Tale personale viene addestrato tramite affiancamento, o dopo un corso di formazione tenuto nella sede di Erio S.r.l.

Decliniamo comunque ogni responsabilità per conseguenze o danni derivanti dalla merce da noi fornita.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 21/24

**WARRANTY TERMS ERIO PRODUCTS
General 12-month quality warranty**

All products are guaranteed for 12 months from the date of delivery against material and manufacturing defects. Products found to be defective during the warranty period will be repaired at the Erio works in Zanè (Vi) free of charge or replaced, but no work will be carried out at the Customer's premises.

The analysis of the defectiveness will be carried out by Erio S.r.l. at its works and, if the outcome is positive, Erio S.r.l., at its sole discretion, will replace the defective piece/component free of charge. Shipping and other expenses are not covered by this guarantee in any way.

Products must be returned intact in their original or similar packing and with appropriate outer packaging in order that there will be no damage suffering during transport. Any parts damaged during transport because of poor packaging or other causes not attributable to Erio, and highlighted on arrival of the returned product, shall not be credited in any way.

Please include all your data in the pack along with the reason for the return, and the number and date of the document with which you received the material. The procedure for returning products must be agreed on in advance by fax or e-mail.

Warranty on painted parts:

Erio equipment is built in oven-epoxied galvanised steel plate. The duration of the warranty against corrosion of these materials is 5 (five) years.

The warranty on the painted is forfeited if pickling acids, strong bases or acids and/or corrosive materials are used on them.

Warranty on stainless steel parts:

The bench tops in AISI 304 stainless steel are built with certified materials and the guarantee against corrosion is for 5 years (five).

The warranty is forfeited when:

- A) use is made on the stainless steel parts of materials not permitted according to the merchandise tables attached to the tops.
- B) there are phenomena of electrolysis and electro-corrosion caused by special equipment or failure to earth the stainless steel tops.
- C) episodes of "pollution" occur with iron particles (filings) deposited on the stainless steel surfaces.

Warranty on the electric and electronic parts:

The electric and electronic equipment is guaranteed against manufacturing defects for 1 (one) year. The warranty expires when repairs or tampering are carried out by personnel not authorised by Erio srl in Italy, or by an Official Erio Dealer in other territories.

The warranty for electric motors is valid for up to 2500 hours of effective use or for one year, whichever is the more severe.

Starting date:

The warranty on Erio s.r.l. products runs from the date of installation of the material in the user-customer's laboratory. This date must be witnessed by the waybill which accompanied the goods or by the date of the test report issued by the personnel responsible for assembly.

Exclusions:

Damage caused by improper use of the products is not covered by the warranty, and no responsibility is accepted for damage due to such improper use.

It remains understood that the guarantee is forfeited at the moment products supplied by Erio S.r.l. are used outside the field of application for which they were designed.

The warranty of electric motors of suction set expires if you use non-Erio filters or emptied out and re-used filters.

Accessories are not covered by the warranty if they are not installed on Erio units for which they were expressly designed.

The guarantee is subordinate to correct installation which must be carried out by personnel trained and authorised by Erio S.r.l. or by the official Erio Dealer for the territory in question.

Such personnel is trained through support or by means of training courses held in the Erio works.

We decline all responsibility for consequences or damage deriving from the goods supplied by us.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 22/24

**GARANTIEBEDINGUNGEN DER PRODUKTE
Allgemeine Qualitätsgarantie für 12 Monate:**

Alle Produkte haben ab Lieferdatum sind für die Dauer von 12 Monate gegen Material- oder Herstellungsfehler garantiert. Fehlerhafte Produkte werden innerhalb der Garantiezeit bei Erio S.r.l. in Zanè (Italien) kostenlos repariert bzw. ausgetauscht unter völligem Ausschluss von Arbeiten vor Ort beim Kunden.

Die Fehlersuche führt Erio S.r.l. durch eigenes Personal im Firmensitz durch. Führt die Prüfung zu einem positiven Ergebnis, wird nach unangreifbarer Entscheidung von Erio S.r.l. der kostenlose Austausch des fehlerhaften Teils/Komponente anerkannt. Die Versandkosten und andere Kosten sind in keinsten Weise in der vorliegenden Garantie eingeschlossen.

Die Produkte sind zur Vermeidung von Transportschäden vollständig in ihrem Original- bzw. äquivalenten Karton mit einer ausreichenden Außenverpackung zurückzugeben. Durch unzureichende Verpackung oder andere, außerhalb der Verantwortung von Erio S.r.l. liegende Ursachen während des Transports beschädigte Teile, die beim Eintreffen im Unternehmen festgestellt werden, werden in keinsten Weise gutgeschrieben.

In das Paket bitte Ihre Kenndaten, der Grund der Rückgabe, die Nummer und das Datum des Dokuments legen, mit dem sie das Material erhalten haben. Für die Rückgabe der Produkte ist es notwendig, die Rückgabebedingungen per Fax oder Email festzulegen.

Garantie auf lackierte Teile:

Die Ausstattungen von Erio S.r.l. sind aus Stahlblech konstruiert, das im Galvanikbad elektrogezinkt und mit Epoxypulver im Ofen lackiert wurde. Die Korrosionsgarantie dieser Materialien beträgt 5 (fünf) Jahre.

Die Garantie auf die lackierten Teile verfällt, wenn auf ihnen Abbeizsäuren, Basen oder starke Säuren bzw. andere korrosive Materialien eingesetzt werden.

Garantie auf Edelstahlteile:

Die Auflageflächen der Tische aus Stahl AISI 304 sind mit zertifiziertem Material hergestellt. Die Korrosionsgarantie beträgt 5 (fünf) Jahre.

Die Garantieleistung verfällt, wenn

- A) auf den Edelstahlteilen Materialien verwendet werden, die laut den den Tischen beigefügten Warentabellen nicht zulässig sind.
- B) Elektrolyse- oder Elektrokorrosionsfaktoren auftreten, die durch Sondergeräte oder die unterlassende Erdung der Edelstahl-Tischplatten verursacht sind.
- C) eine Verschmutzung mit Eisenstaub-Rückständen der Schleifung auf der Edelstahloberfläche auftritt.

Garantie auf elektrische oder elektronische Teile:

Die elektrischen und elektronischen Geräte sind für die Dauer von 1 (ein) Jahr gegen Herstellungsfehler garantiert. Die Garantie verfällt bei Reparaturen oder Eingriffe durch Personal, das keine Autorisierung von Erio S.r.l. in Italien bzw. von einem offiziellen Erio-Konzessionshändler für das jeweilige Gebiet erhalten hat.

Für die Elektromotoren beträgt die Garantiezeit bis zu 2500 effektive Betriebsstunden bzw. ist für die Dauer eines Jahres gültig. Es gilt der erste auftretende Fall.

Laufzeit:

Die Garantie auf die Produkte von Erio S.r.l. beginnt am Tag der Installation des Materials im Labor des Kunden. Dieses Datum wird durch die Transportbegleitpapiere der Ware bzw. durch das Datum des Prüfberichts bestätigt, den das Montagepersonal ausstellt.

Garantieausschluss:

Nicht unter die Garantieleistung fallen Schäden aufgrund eines unsachgemäßen Produkteinsatzes. Wir übernehmen keinerlei Verantwortung für hierauf zurückgehende Schäden.

Es gilt, dass die Garantie in dem Moment verfällt, in dem die von Erio S.r.l. gelieferten Produkte ausserhalb des vorgesehenen Einsatzgebietes.

Die Garantie für alle Absaugmotoren erlischt, wenn ERIO-Originalfilter oder Filter, die entleert und wiederverwendet werden, nicht verwendet werden.

Die Zubehöre fallen nicht unter die Garantieleistung, wenn sie nicht auf Erio-Einheiten installiert wurden, für die sie ausdrücklich entworfen worden sind.

Die Garantie setzt eine korrekte Installation durch Personal voraus, das von Erio S.r.l. oder einem offiziellen Konzessionshändler für seinen Zuständigkeitsbereich ausgebildet und autorisiert worden ist.

Dieses Personal wird durch Mitarbeit bzw. durch einen Ausbildungskurs bei Erio S.r.l. ausgebildet.

Wir lehnen jede Haftung für Folgen oder Schäden ab, die sich aus der von uns gelieferten Ware ergeben.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 23/24

**CONDITIONS DE GARANTIE DES PRODUITS
Garantie générale de 12 mois sur la qualité:**

Tous les produits sont garantis 12 mois à partir de la date de livraison contre les défauts de matériau ou de fabrication. Si le produit s'avère défectueux pendant la période de garantie, il sera soit réparé gratuitement aux établissements Erio S.r.l. de Zanè (Vicence) soit remplacé, toute intervention au domicile du Client étant exclue.

L'analyse des défauts sera effectuée par le personnel d'Erio S.r.l. à son siège et, si le défaut est reconnu, Erio S.r.l. procédera, selon son jugement sans appel, au remplacement gratuit de la pièce/composant défectueux. Ni les frais d'expédition, ni d'autres frais ne sont compris dans la présente garantie.

Les produits devront être retournés intacts dans leur emballage d'origine ou dans un emballage équivalent protégé par un emballage externe adéquat, de façon à éviter des dommages pendant le transport. Les dommages constatés lors de la réception des produits retournés, subis pendant le transport à cause de l'emballage incorrect ou de toute autre cause non imputable à Erio, ne seront pas remboursés.

À l'intérieur de l'emballage, il faut insérer ses coordonnées, la raison du retour, le numéro et la date du document avec lequel le matériel avait été livré. Pour la restitution de produits, il est indispensable de fixer par télécopie ou e-mail la modalité de restitution.

Garantie sur les pièces vernies:

Les équipements pour Erio S.r.l. sont réalisés en tôle d'acier galvanisé vernie au four par poudres époxy. La garantie contre la corrosion de ces matériaux est de 5 (cinq) ans.

La garantie sur les pièces vernies ne s'applique pas en cas d'utilisation d'acides pour décapage, bases ou acides forts et/ou autres substances corrosives.

Garantie sur les pièces en acier inox:

Les plans de travail des bancs en acier AISI 304 sont réalisés avec un matériau certifié et la garantie contre la corrosion est de 5 (cinq) ans.

La garantie ne s'applique pas:

- A) en cas d'utilisation de substances non admises sur les pièces en acier inox, comme cela est indiqué dans les tableaux commerciaux joints aux plans;
- B) en cas de présence de phénomènes d'électrolyse et corrosion électrique provoqués par des équipements spéciaux ou par l'absence de mise à la terre des plans en inox;
- C) en cas de "pollution" avec des particules (limaille) de fer déposées sur les surfaces en inox.

Garantie sur les composants électriques et électroniques:

Les composants électriques et électroniques sont garantis contre les défauts de fabrication pendant 1 (un) an. La garantie déchoit en cas de réparations ou modifications effectuées par du personnel non autorisé par Erio srl, pour le territoire Italien, ou par un Concessionnaire agréé Erio srl pour les territoires de compétence.

Pour les moteurs électriques, la garantie est valable jusqu'à 2500 heures de service effectif ou pour une période d'un an, en considérant la première condition qui se présente.

Entrée en vigueur:

La garantie sur les produits Erio s.r.l. entre en vigueur à partir du jour de l'installation du matériel dans le laboratoire du Client utilisateur. Cette date doit être prouvée par la date du document de transport qui a accompagné la marchandise ou par la date du rapport d'essai, délivré par le personnel qui a effectué le montage.

Exclusions:

La garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation incorrecte des produits. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant d'une utilisation incorrecte.

Il est convenu que la garantie déchoit si les produits fournis par Erio S.r.l. sont utilisés hors du domaine d'application pour lequel ils ont été conçus.

La garantie sur les moteurs électriques des groupes aspirants est invalide si vous utilisez des filtres non authentiques Erio à l'intérieur ou des filtres vidés et réutilisés.

Les accessoires ne sont pas couverts par la garantie s'ils ne sont pas installés sur des unités Erio, pour lesquelles ils ont été expressément conçus.

La garantie est subordonnée à une installation correcte qui doit être effectuée par du personnel formé et autorisé par Erio S.r.l. ou par un Concessionnaire agréé Erio pour son territoire de compétence.

Ce personnel est formé par assistance professionnelle sur place ou par un stage de formation organisé au siège d'Erio S.r.l.

Dans tous les cas, le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences ou les dommages dérivant de la marchandise fournie.



**ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES**

ISTRASCAM1C

DATA: 21.11.2019 REV.0

PAGINA: 24/24

**CONDICIONES DE GARANTÍA DE LOS PRODUCTOS
Garantía general de 12 meses sobre la calidad:**

Todos los productos están garantizados por 12 meses a partir de la fecha de entrega, contra defectos de material o de fabricación. El producto que presente defectos en el periodo de garantía, será reparado en la fábrica de Erio S.r.l. en Zanè (Vicenza) gratuitamente o bien sustituido, excluyéndose toda intervención en el domicilio del Cliente.

El análisis de los defectos será efectuado por personal de Erio S.r.l. en su propio establecimiento y, de resultar éste positivo, según el juicio incontestable de Erio S.r.l., será efectuada la sustitución gratuita de la pieza/componente que haya resultado defectuoso. Los gastos de envío y otros gastos no están comprendidos de ninguna manera en la presente garantía.

Los productos se restituirán íntegros, en su caja original o similar y con un adecuado embalaje exterior con el fin de impedir daños durante el transporte. No serán abonadas por ninguna razón las piezas que pudieran sufrir daños en el transporte y que se descubrieran al recibir las, por razones de embalaje impropio u otra causa no imputable a Erio.

Rogamos pongan dentro de la caja todos sus datos, el motivo de la restitución u el número y fecha del documento que acompañaba el material. Para devolver el material es imprescindible acordar por fax o E-mail la modalidad de restitución.

Garantía de las partes pintadas:

Los aparatos Erio S.r.l. están contruidos en chapa de acero electrolgalvanizada y pintada al horno con polvos epoxy. La garantía contra la corrosión de estos materiales es de 5 (cinco) años.

La garantía de las partes pintadas será anulada de hacerse uso en ellas de ácidos de decapado, bases o ácidos fuertes y/o otros materiales corrosivos.

Garantía de las partes en acero inoxidable:

Las superficies de apoyo de los bancos en acero AISI 304 están contruidas con material certificado y la garantía contra la corrosión es de 5 (cinco) años.

La garantía se anula cuando:

- A) Se usan en las partes de acero inoxidable materiales no admitidos incluidos en las tablas de materiales que se entregan con las superficies.
- B) Se verifiquen fenómenos de electrólisis y electrocorrosión, causados por aparatos especiales o por la no conexión a tierra de las superficies inoxidables.
- C) Se verifiquen episodios de "contaminación" con partículas (limaduras) de hierro depositadas en las superficies inoxidables.

Garantía de las partes eléctricas y electrónicas:

Los aparatos eléctricos y electrónicos están garantizados contra defectos de fabricación por 1 (un) año. La garantía se anulará al comprobarse reparaciones o manipulaciones indebidas efectuadas por personal no autorizado por Erio srl, para el territorio italiano, o por un vendedor oficial Erio srl, en los territorios de su competencia.

En relación a los motores eléctricos, la garantía es válida hasta 2500 horas de empleo efectivo o por un periodo de 1 año; será válida la primera condición que se presentará.

Comienzo garantía:

La garantía de los productos Erio s.r.l. inicia a partir del día de la instalación del material en el laboratorio del Cliente. Esta fecha será comprobada con la fecha del documento de transporte entregado con la mercancía o la fecha del informe de prueba de idoneidad, expedido por el personal encargado del montaje.

Exclusiones:

No están cubiertos los daños debidos a uso impropio de los productos, y no nos asumimos responsabilidad alguna por los daños ocasionados por dicho mal uso.

Queda acordado que la garantía viene anulada en aquellos casos en que los productos suministrados por Erio S.r.l. no vengan destinados al campo de aplicación para los que han sido diseñados.

La garantía de los motores eléctricos de los grupos aspirantes vence si se usan filtros que no sean originales de Erio o filtros vaciados y reutilizados.

Los accesorios no estarán amparados por la garantía de no estar instalados en unidades Erio, para los cuales han sido expresamente diseñados.

La garantía está subordinada a una correcta instalación, que será llevada a cabo por personal adiestrado y autorizado por Erio S.r.l. o por un vendedor oficial Erio en los territorios de su competencia.

El adiestramiento de dicho personal se realiza o mediante prácticas o con un curso de formación dado en la misma fábrica Erio S.r.l.

Nos eximimos de toda responsabilidad respecto de consecuencias o daños derivados de elementos no suministrados por nosotros.

Erio S.r.l.

Ziche Paolo



Laboratori per Odontotecnica
Via Monte Pasubio, 164
36010 ZANÈ (VICENZA) Italy